



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE
INSTITUTO DE LETRAS E ARTES
PROVA DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA
DE TEXTOS EM LÍNGUA ESTRANGEIRA

LÍNGUA ESPANHOLA
24 DE JUNHO DE 2023

Número de inscrição:

Tempo para a realização da prova: 2 horas e 30 minutos

Divulgação do resultado da prova: até 11 de julho

- Para cada questão objetiva, há apenas uma resposta correta.
- As respostas dissertativas, sempre referentes ao texto-base, devem ser redigidas em língua portuguesa e no limite das linhas.
- Questões rasuradas e/ou com caligrafia ilegível não serão corrigidas. Não é aconselhado o uso de corretivo líquido.
- Usar caneta azul ou preta.
- Dicionários impressos - monolíngues ou bilíngues - podem ser consultados. Dicionário *on-line* e outros equipamentos eletrônicos não são permitidos.
- Não é permitido emprestar material nem pedir emprestado.
- Ao final, o candidato pode levar o texto-base e o papel almaço.

El crudo diálogo del papa Francisco con jóvenes que defienden el aborto legal

Sergio Rubin

01 Fue para un programa de televisión. Francisco escuchó también críticas a la Iglesia
02 por su posición sobre la homosexualidad y su actitud ante los abusos.
03 Durante siglos, los papas fueron personas muy distantes para la gente que vivían
04 prácticamente encerradas en el Vaticano. En las últimas décadas esa imagen
05 comenzó a cambiar con pontífices que se mostraban más cercanos y viajando por el
06 mundo. Francisco no sólo continuó avanzando en esa línea, sino que en los últimos
07 meses protagonizó un hecho sin precedentes en un papado: se sometió para un
08 programa de televisión a un impactante diálogo con jóvenes que en su gran mayoría
09 cuestionaron las posiciones de la Iglesia sobre el aborto y la homosexualidad. Y que
10 criticaron la actitud de la institución ante casos de abusos cometidos por miembros del
11 clero.
12 Titulado “Amén, Francisco responde”, el programa fue dirigido por los españoles Jordi
13 Évole y Márius Sánchez y estrenado recientemente en las plataformas Disney Plus y
14 Star Plus. Condensa 83 minutos de la charla con chicas y muchachos de entre 20 y 25
15 años de España, Senegal, Argentina, Estados Unidos, Perú, Ecuador y Colombia.
16 Tiene, además, la particularidad de que no fue grabado dentro del Vaticano, sino en un
17 ámbito más relajado para los interlocutores: un *loft* de un barrio periférico de Roma.
18 Pese a que cuando se realizó -hace casi un año- Francisco padecía intensos dolores
19 en su rodilla, se lo ve de buen ánimo y concentrado, en una actitud de paciente
20 escucha. Sus respuestas ante los cuestionamientos suenan propositivas, no
21 impositivas. “El Papa realizó un gesto profético, uno más entre tantos que vimos en
22 estos años”, dice el padre Facundo Fernández Buils, del área de Comunicación del
23 arzobispado de Buenos Aires. “Su participación, su actitud de escucha, su modo de
24 hablar expresa el sentido más profundo del servicio de un pontífice: ser puente, en
25 este caso entre los jóvenes y Dios”, señala.
26 ¿Pero cuáles fueron los tramos más álgidos del diálogo? De entrada, un joven de
27 Senegal critica el apoyo de la Iglesia en el pasado a la colonización. Francisco dice
28 que la institución debe asumir su historia y siempre reformarse. Luego, una chica de
29 Santiago del Estero que se presenta como catequista y orgullosa activista del aborto
30 legal genera un hecho impactante: respetuosamente, le entrega a Francisco un
31 pañuelo verde. Además, le dice que la Iglesia debe considerar el drama de la mujer
32 ante un embarazo no deseado. Y otras afirman que debe tener más humanidad con
33 aquellas que abortan.
34 El papa valora la sensibilidad que expresan, pero señala que “los libros de embriología
35 enseñan que al mes de la concepción está delineado el ADN y dibujados los órganos”,
36 por lo que se pregunta si “es lícito eliminar una vida humana para resolver un
37 problema”. En cuanto a las mujeres que abortan, afirma: “A los curas siempre les digo
38 que cuando viene una mujer en esa situación, con cargo de conciencia, pues es dura
39 la huella que deja, que no pregunten mucho y sean misericordiosos”.
40 Más adelante, conmueve el testimonio de un joven español que se quiebra al revelar
41 que a los once años fue abusado varias veces por un profesor del Opus Dei en su
42 colegio, que fue condenado por la Justicia. Le muestra una carta que Francisco le
43 había enviado en respuesta a una suya en la que le exponía su caso, en la que el
44 pontífice le dice que la Congregación para la Doctrina de la Fe intervendría. Pero el
45 joven le señala que este organismo dispuso que el profesor fuese restituido. Francisco

46 se compromete a revisar el caso y señala que ese delito no prescribe.
47 En otro tramo una chica que se presenta como “no binaria” le pregunta si en la Iglesia
48 hay espacio para la diversidad sexual. “Toda persona es hija de Dios, que es padre y
49 no rechaza a nadie. Yo no tengo derecho de echar a nadie de la Iglesia; más aún, mi
50 deber es recibir siempre”, le contesta Francisco. A la vez que es severo con quienes,
51 apoyándose en una interpretación literal de la Biblia, promueven discursos de odio y
52 justifican la exclusión de los gays. “Son infiltrados que aprovechan a la Iglesia para su
53 estrechez personal”, dice.
54 Hacia el final, impacta el testimonio de una chica que vende contenido pornográfico
55 por internet como una forma de mantenerse a sí misma y a su hija. Lo que lleva al
56 papa a señalar que la moralidad de los medios depende del uso que se haga de ellos
57 y a advertir que la pornografía, como la droga, termina siendo una adicción.
58 Para el titular de la Cátedra Pontificia de la UCA, Marco Gallo, “el diálogo emprendido
59 con los jóvenes es importante porque es una nueva confirmación de la libertad
60 evangélica del papa, que dialoga sin filtros ni prejuicios”. No obstante, afirma que “sus
61 respuestas a las preguntas y a ciertas provocaciones son siempre muy claras y sin
62 justificaciones”.
63 Cree, además, que este tipo de diálogos “puede ayudar a un mundo lejano de la
64 Iglesia a acercarse atraído por una humanidad abierta y sin prejuicios. A una Iglesia -
65 añade- ‘experta en humanidad’ que no tiene miedo de confrontarse con cuestiones tan
66 urticantes como complejas”.
67 Por su parte, la socióloga Marita Carballo, directora de la encuestadora Voices!, que
68 releva periódicamente la religiosidad en la sociedad, considera “algo muy bueno” que
69 el papa “haya conversado de una manera tan franca y abierta, sin dejar de lado sus
70 valores, pero con respeto frente a personas tan diferentes sobre tan diversos como
71 difíciles”. Además, evalúa como “muy importante que los jóvenes sean escuchados
72 porque se sienten muy solos”.
73 Tras destacar la relevancia de que el programa llegue a “una enorme audiencia con un
74 mensaje claro”, señala que su realización es “un ejemplo de diálogo y apertura que
75 forma parte de la reforma encarada por Francisco en pos de una Iglesia más fraterna y
76 que recibe a todos”.
77 La presidenta de la Academia Nacional de Educación, Paola Del Bosco, señala que el
78 programa “mostró aun papa cercano a las vivencias de muchos jóvenes de hoy, un
79 papa que se anima a las periferias”. No obstante, cree que “abre la posibilidad de un
80 diálogo personal de Francisco con cada uno de ellos que no tendríamos derecho a
81 presenciar por ser algo muy íntimo que no puede ser televisado sin perder su
82 carácter”.
83 El padre Fernández Buils dice que lo que más le gustó fue “ver al papa escuchando”.
84 “No parece estar pensando en qué responder a lo que dicen o le preguntan”, señala.
85 “Ese es el primer paso de toda comunicación y luego, sí, aportar su riqueza”. Y
86 concluye: “Les dirá que Dios es un padre bueno y que siempre espera con los brazos
87 abiertos a todos”.

1. Sobre o texto, pode-se afirmar que:

- a) o papa critica aos que promovem discursos de ódio.
- b) o papa concorda com o direito das mulheres ao aborto.
- c) a igreja condenou um professor do Opus Dei por abuso sexual.
- d) a imagem do papado mudou drasticamente nas últimas décadas.

2. O vocábulo “álgidos” (l. 26) pode ser traduzido, sem perder o sentido, por:

- a) frios.
- b) tristes.
- c) cruciais.
- d) incômodos.

3. A palavra “luego” (l. 28), da maneira como é usada no texto, pode ser substituída por:

- a) por eso.
- b) puesto que.
- c) mientras tanto.
- d) a continuación.

4. Segundo o texto, o programa ‘Amén, Francisco responde’ buscou:

- a) divulgar as ações da Igreja católica.
- b) propor um diálogo entre cristãos e não cristãos.
- c) acolher as reclamações dos jovens sobre o papa.
- d) promover um diálogo entre a Igreja e os jovens sobre temas polêmicos.

5. No programa de televisão “Amén, Francisco responde”, as respostas do papa:

- a) condenam as pessoas não binárias.
- b) provocam revolta ao tratar do aborto.
- c) podem aproximar mais as pessoas da igreja.
- d) incentivam à aceitação da pornografia em alguns casos.

6. A expressão “cuestiones tan urticantes como complejas” (l. 65-66) pode ser traduzida, sem alterar o sentido original do texto, como:

- a) tão instigantes quanto complexas.
- b) tão polêmicas quanto complexas.
- c) tão perigosas quanto complexas.
- d) tão difíceis quanto complexas.

Número de inscrição:

Nota final (a ser preenchida pela banca):

CIRCULE A ALTERNATIVA CORRETA EM CADA QUESTÃO

1.	A	B	C	D
2.	A	B	C	D
3.	A	B	C	D
4.	A	B	C	D
5.	A	B	C	D
6.	A	B	C	D

ESCREVA ABAIXO AS RESPOSTAS DE CADA QUESTÃO DISSERTATIVA

7. Conforme o texto, qual foi o fato sem precedente protagonizado pelo papa Francisco?

8. O que representa, de acordo com o texto, o lenço verde entregue ao papa Francisco por uma mulher de Santiago del Estero?

9. De acordo com as informações contidas no texto, o que revela o testemunho de um jovem espanhol sobre a Igreja católica?

10. Conforme o texto, qual a resposta do papa Francisco ao ser questionado sobre haver lugar para a diversidade sexual na Igreja?
